

B. Braun Access Port Systems Easypump®

Diffuseur portable à usage unique



Guide d'information pour patients

Sommaire

S o m m a i r e

Introduction	3
Description du produit	4
Glossaire	5
Conservation du diffuseur portable Easypump® après remplissage	6
Connexion d'Easypump® à un accès veineux central ou périphérique?	8
Notes de suivi de traitement	11

INTRODUCTION

Afin d'améliorer votre traitement et d'accélérer votre guérison, on vous a prescrit un traitement incluant une perfusion continue ou intermittente de médicaments par voie intra-veineuse, intra-artérielle, sous-cutanée ou intra-rachidienne. Jusqu'à présent, ce traitement nécessitait une hospitalisation longue couvrant toute la période du traitement. Grâce aux systèmes de perfusion par diffuseur portable Easypump[®], votre traitement peut être facilement réalisé à domicile ou en ambulatoire.

Easypump[®] est un système de perfusion à membrane élastomérique délivrant régulièrement les médicaments grâce à la seule propriété énergétique de son élastomère.

Le principe de fonctionnement d'Easypump[®] est simple : un ballon en élastomère est rempli avec un médicament qui est ensuite «poussé» au travers d'une tubulure munie d'un régulateur qui contrôle le débit. Le diffuseur assure une administration fiable et constante de médicament.

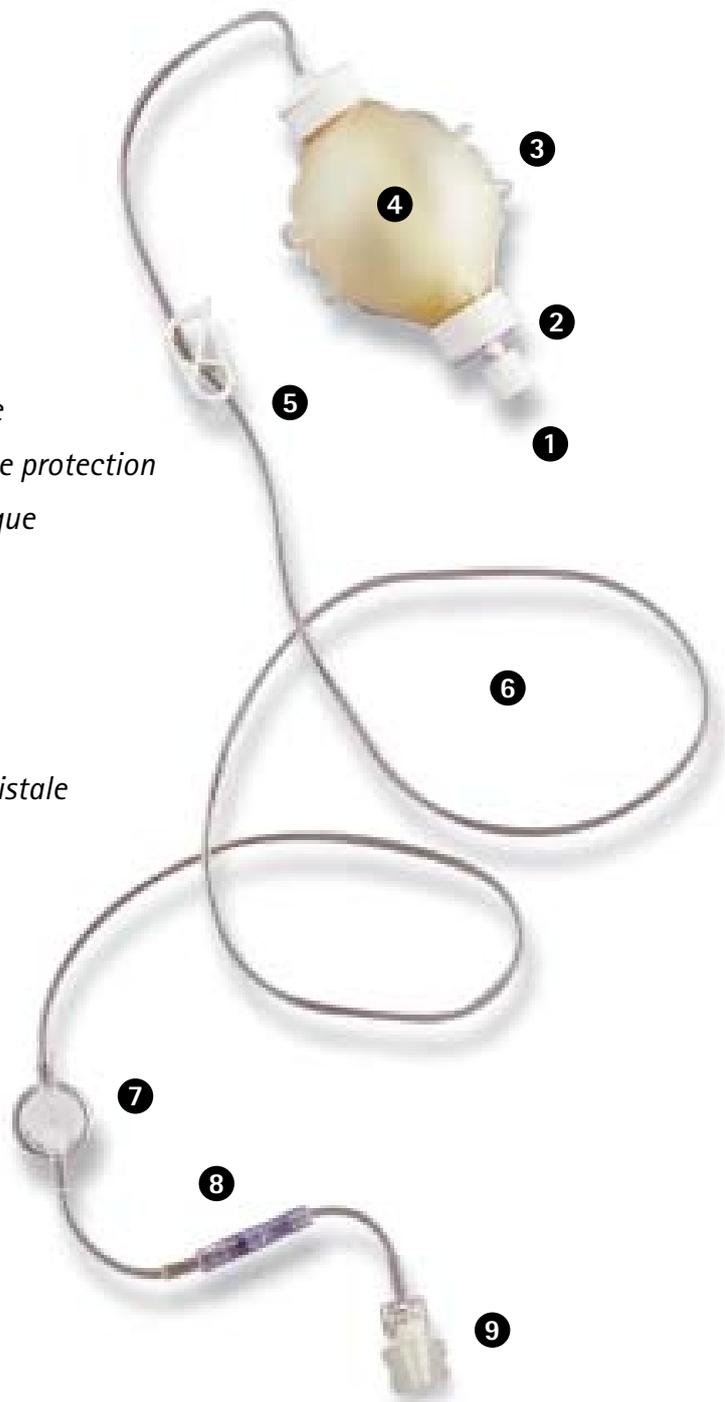
Easypump[®] est discret et léger. Il peut être porté dans un étui prévu à cet effet, ou à la ceinture. Ce produit peut fonctionner indépendamment de tout mécanisme de gravité et de source électrique. Il est particulièrement indiqué pour le traitement ambulatoire. Vous pouvez normalement poursuivre vos activités quotidiennes.

Votre médecin ou infirmière vous informera en détail sur le traitement suivi et les médicaments administrés.

Ce guide est conçu pour répondre aux questions que vous vous posez concernant le dispositif Easypump[®] utilisé pour la perfusion du médicament qui vous a été prescrit. N'hésitez pas à contacter votre médecin ou infirmière pour toute question complémentaire.

EASYPUMP® - DESCRIPTION DU PRODUIT

- ① *Bouchon de l'embout de remplissage*
- ② *Embout de remplissage*
- ③ *Enveloppe extérieure de protection*
- ④ *Membrane élastomérique*
- ⑤ *Clamp*
- ⑥ *Tubulure*
- ⑦ *Filtre*
- ⑧ *Régulateur de débit*
- ⑨ *Bouchon d'extrémité distale*



EASYPUMP® - GLOSSAIRE

Terme	Définition
CANULE I .V.	Petit tube placé dans une veine du dos, de la main ou du bras.
CATHÉTER VEINEUX CENTRAL	Voie d'accès placée dans une large veine du corps humain.
CHAMBRES SOUS CUTANÉES IMPLANTABLES	Dispositif composé d'un cathéter relié à une chambre implantée sous la peau, utilisé pour administrer des médicaments dans l'organisme humain.
CLAMP	Dispositif utilisé dans une tubulure pour arrêter une perfusion.
DÉBIT	Vitesse à laquelle les médicaments diffusent.
DIFFUSEUR PORTABLE	Dispositif d'administration de médicaments fonctionnant comme un ballon gonflé qui expulse le médicament extérieurement.
DISTALE	Désigne une partie éloignée.
FILTRE À AIR ET À PARTICULES	Filtre qui évite à l'air ou à des particules d'entrer dans l'organisme humain.
INTRA-ARTÉRIEL	Terme signifiant «à l'intérieur d'une artère».
INTRA-RACHIDIEN	Terme signifiant «à l'intérieur de la moelle épinière».
INTRA-VEINEUSE	Terme signifiant «à l'intérieur d'une veine».
PURGER	Permettre à un liquide de «chasser» l'air contenu dans une tubulure.
TUBULURE DE PERFUSION	Tubulure de plastique utilisée pour faire passer un médicament d'un réservoir à une voie d'accès vasculaire.
VASCULAIRE	Désigne les veines et les artères dans l'organisme humain.

CONSERVATION D'UN DIFFUSEUR PORTABLE EASYPUMP® APRÈS REMPLISSAGE

En fonction du traitement prescrit, Easypump® peut être conservé dans un réfrigérateur après remplissage.

Suite à des essais réalisés, nous avons pu déterminer les recommandations mentionnées ci-dessous concernant la durée de conservation maximale pour un Easypump® :

Indications de conservation	Temps maximal
Température ambiante	3 jours
Réfrigérateur	14 jours

Si ces indications de conservation maximale sont correctement suivies, la modification de débit ne peut être que minimale. Une durée de conservation supérieure à celle recommandée entraîne une diminution de débit.

Chaque médicament a une durée différente de conservation, résultant du fait que certains médicaments ont la particularité de modifier leurs propriétés, de se décolorer ou de précipiter dans le diffuseur.

Votre infirmière, votre médecin ou votre pharmacien pourra vous indiquer la durée maximale de conservation de votre diffuseur.

Conservation au réfrigérateur

Un diffuseur Easypump® conservé dans un réfrigérateur devra être retiré avant utilisation, afin d'atteindre la température ambiante.

Pour un volume :

- inférieur ou égal à 100 ml 6 heures avant utilisation
- entre 100 et 400 ml 12 heures avant utilisation
- entre 400 et 500 ml 18 heures avant utilisation

Ne jamais mettre l'Easypump® dans un four électrique, dans de l'eau chaude ou un four à micro-ondes pour accélérer le réchauffement.

CONNEXION D'EASYPUMP® À UN ACCÈS VEINEUX CENTRAL OU PÉRIPHÉRIQUE

Le traitement médicamenteux requis est administré au travers de :

- une canule I.V.
(B. Braun Vasofix®)
- un cathéter veineux central
(B. Braun Certofix®)
- une chambre implantable sous-cutanée
(B. Braun Celsite®)
- un cathéter épidural
(B. Braun Celsite® pour le traitement de la douleur)

De manière à augmenter l'efficacité du traitement médicamenteux que l'on a prescrit, il est indispensable de respecter totalement les horaires auxquels les perfusions doivent être réalisées et de garder le régulateur de débit en contact avec la peau.

Vérifiez sur les notes de suivi de traitement les heures de début et de fin de perfusions.

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter votre médecin ou votre infirmière.

Connexion à votre accès veineux ou périphérique (cathéter veineux central, chambre implantable sous-cutanée ou canule I.V.)

1. Vérifier pour chaque Easypump® :

- le nom du patient
- le nom du médicament
- la date limite d'utilisation

Suivre les recommandations décrites au chapitre « conservation d'un diffuseur Easypump® après remplissage » pour retirer l'Easypump® du réfrigérateur.

2. Retirer le bouchon de l'extrémité de la tubulure et ouvrir le clamp.



3. Purger la tubulure jusqu'à l'apparition d'une goutte de solution médicamenteuse, à l'extrémité distale du connecteur luer-lock.



4. Dès l'apparition de cette goutte, fermer le clamp afin de ne pas perdre davantage de solution médicamenteuse.



5. Désinfecter votre site d'accès de la manière habituelle. Évitez de mettre des détergents (comme le savon) ou de l'alcool sur le filtre. Ne portez pas l'Easypump® lorsque vous prenez une douche, un bain ou allez nager. Veillez à ce que le filtre soit toujours sec.

6. Connecter l'Easypump® à votre site d'accès. Bien s'assurer que le régulateur de débit est toujours en contact avec la peau. Apposer du ruban adhésif sur la tubulure juste avant et après le régulateur de débit (**JAMAIS SUR LE RÉGULATEUR DE DÉBIT**).

7. Ouvrir le clamp afin de démarrer la perfusion.

8. La taille du diffuseur Easypump® diminue pendant toute la durée de la perfusion.

9. À la fin de la perfusion, le ballon du diffuseur Easypump® doit être complètement dégonflé et plat. Déconnecter alors l'Easypump® de votre site d'accès.

10. Le diffuseur vide doit être jeté dans le container mis à disposition à cet effet, puis remis au personnel soignant.

Connexion à un cathéter épidural ou rachidien ou chambre implantable

1. Vérifier pour chaque Easypump® :

- le nom du patient
- le nom du médicament
- la date limite d'utilisation

Suivre les recommandations décrites au chapitre « conservation d'un diffuseur Easypump® après remplissage » pour retirer l'Easypump® du réfrigérateur.

2. Retirer le bouchon de l'extrémité de la tubulure et ouvrir le clamp.

3. Purger la tubulure jusqu'à l'apparition d'une goutte de solution médicamenteuse, à l'extrémité distale du connecteur luer-lock.

4. Dès l'apparition de cette goutte, fermer le clamp afin de ne pas perdre davantage de solution médicamenteuse.

5. Désinfecter votre site d'accès de la manière habituelle. Évitez de mettre des détergents (comme le savon) ou de l'alcool sur le filtre. Ne portez pas l'Easypump® lorsque vous prenez une douche, un bain ou allez nager. Veillez à ce que le filtre soit toujours sec.

6. Connecter l'Easypump® à votre site d'accès. Bien s'assurer que le régulateur de débit est toujours en contact avec la peau. Apposer du ruban adhésif sur la tubulure juste avant et après le régulateur de débit (JAMAIS SUR LE RÉGULATEUR DE DÉBIT).

7. Ouvrir le clamp afin de démarrer la perfusion.

8. La taille du diffuseur Easypump® diminue pendant toute la durée de la perfusion.

9. À la fin de la perfusion, le ballon du diffuseur Easypump® doit être complètement dégonflé et plat. Déconnecter alors l'Easypump® de votre site d'accès.

10. Le diffuseur vide doit être jeté dans le container mis à disposition à cet effet, puis remis au personnel soignant.



L'utilisation d'un étui de transport rend l'utilisation d'Easypump® facile et confortable.



AESCULAP®

DOCUMENTATION ÉDUCATIVE

- Easypump®: Guide pour pharmaciens et infirmières

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

B. Braun Medical N.V./S.A.

Woluwelaan 140b

B-1831 Diegem

Belgique

Tél.: +32 (0) 70 22 33 00

Fax: +32 (0) 70 22 33 88